



VÖLSER

GEMEINDEZEITUNG

Zugestellt durch Post.at • An einen Haushalt, P.b.b • Amtliche Mitteilung • Nr. 10 - Oktober 2014

Mit viel Elan ins neue Kindergartenjahr



Baum- & Strauchschnittsammlung Freitag, 17. Oktober 2014 und Freitag, 31. Oktober 2014

Bitte Strauchschnitt bis spätestens 6.00 Uhr früh am **Abholtag ordentlich und gebündelt am Straßenrand** bereitlegen.

Es wird nur Baum-, Strauch- und Heckenschnitt entsorgt – bitte stellen Sie keinen anderen Abfall bereit, dieser wird nicht mitgenommen!

Außerdem kann zu den Öffnungszeiten des Recyclinghofes Baum- und Strauchschnitt kostenlos abgegeben werden:
Di: 16.00- 19.00 Uhr, Fr: 14.00- 17.00 Uhr
und jeden 1. Samstag im Monat 9.00- 12.00 Uhr



Waren Sie schon im Völser Museum? Wir laden ein: „Mit einem Ticket durch die Nacht“

Wie bereits in den letzten Jahren lädt unser Museum Thurnfels auch heuer wieder zur

„Langen Nacht der Museen“ am 4. Oktober 2014, 18 Uhr bis 1 Uhr früh

Diese Veranstaltung ist eine Gemeinschaftsaktion mehrerer Museen und hat sich mittlerweile als größte nationale Kulturveranstaltung etabliert. Wissbegierige ebenso wie Genießer, Schöngelüste, Intellektuelle, Schaulustige oder Nachdenkliche erwartet eine Nacht voll abwechslungsreichem Museumsprogramm.

Das **Ticket** zum Preis von € 13,- (ermäßigt € 11,-; Kinder unter 12 Jahren erhalten kostenlosen Eintritt) beinhaltet den **Zugang zu allen teilnehmenden Museen** sowie die **Benützung der Shuttlebusse**. Das Programmheft liegt in allen teilnehmenden Museen auf und informiert über ergänzende Angebote an diesem Abend.

Schwerpunkt im Museum Thurnfels

Führung und Workshop: **Perlenzauber** (ab 18.30 Uhr). Welche Schmucksteine verwendeten die Römer? Gab es Gewandnadeln, die nur Männer tragen durften? Kinder und Erwachsene erfahren, wie man heute Perlen verarbeitet und haben die Möglichkeit, selbst eine Kette oder eine Fibel zu gestalten. Die Workshops werden stündlich angeboten. Überdies verwöhnen wir Sie kulinarisch mit „Original Völser Kirchtagskrapfen“ und einem Glas „Bacchuswein“.



Eltern-Kind-Zentrum

Klangzwerge – Musikalische Früherziehung

für Kinder ab 1,5 bis 3,5 Jahren in Begleitung von Mama und Papa
Gemeinsam tauchen wir in die wunderbare Welt der Klänge ein. Dabei erleben wir Musik, Klänge und Geräusche ganzheitlich und spielerisch über unsere Sinne und über unsere Bewegungen.

Termin: Dienstag von 14.00 bis 15.00 Uhr

Beginn: 7. Oktober 2014

Leitung: Patricia Hepperger, Sonderkindergartenpädagogin und Frühförderin, Lehrgang f. Rhythmische Gruppen(beg)leitung

Windelwichtel

für Kinder von 1,5 bis 2,5 Jahren in Begleitung von Mama oder Papa
„Was solche kleinen Hände schon alles können“. Gemeinsam mit Mama oder Papa sollen die Kinder die Möglichkeit haben, sich individuell zu entwickeln.

Termin: Montag von 8.45 bis 10.15 Uhr

Beginn: 6. Oktober 2014

Leitung: Christine Kneisl, Kinderkrippenerzieherin

Lachgesichter

für Kinder von 2 bis 3 Jahren in Begleitung von Mama oder Papa
Die Individualität eines jeden Kindes steht im Vordergrund dieser Gruppe.

Termin: Mittwoch von 9.45 bis 11.45 Uhr

Beginn: 8. Oktober 2014

Leitung: Yvonne Saurwein, Kindergartenpädagogin, Früherzieherin, mobile Sprachförderin, Zertifikat für Integrationspädagogik im Kleinkindbereich

Kinderleicht Kochen

für Kinder von 3 bis 7 Jahren ohne Begleitung

Mit einfachen und geschmackvollen Gerichten rund ums Jahr wollen wir die Freude am gemeinsamen Kochen und an gesundem Essen wecken.

Termin: jeden 1. und 3. Montag

im Monat von 15.30 bis 18.00 Uhr

Beginn: 6. Oktober 2014

Leitung: Singer Caroline, Kindergartenpädagogin und Buket Bilgen-Genc, Kindergartenassistentin

Gesunde Ernährung für 1 bis 3-Jährige

Kochworkshop

Wie bereite ich Gemüse-, Fleisch-, Fisch-, Obst- und Getreidebreie frisch zu?

Termin: Montag, 13. Oktober 2014 von 15.00-17.00 Uhr

Ort: Eltern-Kind-Zentrum Völs, Blaike 6, 6176 Völs

Referentin: Gerti Grissenauer, Diätologin; Therese Kurtze, Diätologin

Unkostenbeitrag für Lebensmittel: € 5,- pro TeilnehmerIn
Anmeldung erforderlich: Petra Mitterer Tel. 0512 / 30 50 32 oder E-Mail: ekiz-voels@chello.at
Bitte 5 verschließbare Behälter und Küchenschürze mitbringen.

Wir freuen uns über eine rege Teilnahme. Anmeldung bitte in unserem Büro (Mo, Mi - Fr von 8.30 bis 11.30 Uhr) unter Tel. Nr. 30 50 32 oder per Mail ekiz-voels@chello.at.

Euer EKIZ-Team

Christ-kindmarkt Völs

Wir bitten wieder alle Aussteller vom Christ-kindmarkt, sich bei **Peter Mayr** unter **0664/165 48 09** zum Christkindmarkt am 6. und 7. Dezember anzumelden.

Die **Christkindmarkt Sitzung** findet am 28.10.2014 um 19 Uhr in der Stube der Konditorei Alt Völs statt.



Gesundheits- und Sozialsprengel

Soziales.Beratung.Völs

Kostenlose Erstberatung in Rechtsangelegenheiten

Die kostenlose Erstberatung in Rechtsangelegenheiten findet am Freitag, 10. Oktober 2014 mit Dr. Stefan Kornberger in den Räumlichkeiten des Sozialsprengels, Moosau 7, in der Zeit zwischen 16 und 18 Uhr statt.

Diätberatung

Die Diätberatung findet am Dienstag, den 7. Oktober 2014 und am Dienstag, den 21. Oktober 2014 in den Räumlichkeiten des Sozialsprengels, Moosau 7, statt. Anmeldungen unter der Rufnummer 0512/ 30 47 76.



Diabetesschulung in Völs

Der Sozial- und Gesundheitsprengel Völs veranstaltet vom 20. bis 23. Oktober 2014 (Montag, Dienstag und Donnerstag jeweils von 17 bis 20 Uhr) eine Schulung für Typ-2-Diabetiker und Menschen mit Prädiabetes (leicht erhöhte Blutzuckerwerte - Vorstufe zum Diabetes, in der durch gezielte Ernährung und Bewegung der Ausbruch des Diabetes noch ver-

hindert werden kann). Immer mehr Menschen mit dieser regelrechten Volkskrankheit nehmen dieses kompakte, kostenlose Informationsangebot in Anspruch, denn: Je mehr Wissen über den Umgang mit Diabetes, desto sorgenfreier wird das Leben. Ein Arzt von der Stoffwechselambulanz der Innsbrucker Klinik, eine Diätologin und eine Diabetes-Krankenschwester halten einzelnen Vorträge und stehen für Fragen und Diskussion zur Verfügung.

Wem von seinem betreuenden Arzt Medikamente gegen Diabetes verordnet wurden („Zuckertabletten“), bekommt von der Krankenkasse alle drei Monate 100 Blutzucker-Teststreifen zugeschiedt, wenn er den Besuch eines solchen Diabeteskurses nachweist. Viele Diabetiker besuchen regelmäßig Schulungen, weil es immer wieder neue Erkenntnisse gibt. Von Diabetesspezialisten wird eine solche Auffrischung ca. alle drei Jahre empfohlen.

Anmeldungen nimmt gerne Frau Holzer vom Sozial- und Gesundheitsprengel Völs unter Tel. 0512 / 30 47 76 entgegen. Angehörige sind ebenfalls herzlich willkommen.

Finanziert wird das Projekt „Kunsttreff“ durch das Land Tirol sowie durch die Hilfe von Unternehmen und privaten SpenderInnen. GF Heigenhauser lädt alle Interessierten dazu ein, das neue Projekt im Rahmen einer Bausteinaktion zu unterstützen: „Bauen und helfen Sie mit, Menschen zu fördern, die auf Hilfe angewiesen sind. Der Kauf eines künstlerisch gestalteten Ziegelsteins, dessen Wert jeder selbst bestimmen kann, kommt direkt den von Impulse begleiteten Menschen zugute. Die Spenden werden für die Installation der barrierefreien Inneneinrichtung verwendet.“ Die soziale Einrichtung Impulse Völs begleitet seit vielen Jahren Menschen mit geistiger und mehrfacher Behinderung aus dem Großraum Völs, die aufgrund ihrer persönlichen Voraussetzungen nicht in den offenen Arbeitsprozess integriert werden können. Ziel ist, die individuellen Stärken und Fähigkeiten durch sinnvolle Beschäftigung und ein breites Alternativprogramm zu fördern. Durch eine abwechslungsreiche Tagesstruktur, die Arbeit, Sport, Tanz und Musik, Aerobic, Motopädagogik, Logopädie und Physiotherapie beinhaltet, werden Selbstvertrauen, Selbstbestätigung und Sinnfindung begünstigt.

Informationen zur Bausteinaktion

Impulse Völs – Engagement für Menschen mit Behinderung
Karl-Fischergasse 2, 6176 Völs
Tel.: 0512 / 30 27 17-0;
Mobil: 0650 / 998 36 52

Redaktionschluss

für die
Ausgabe November
Mittwoch,
15. Oktober 2014

Nach Redaktionsschluss einlangende Beiträge können ausnahmslos nicht mehr berücksichtigt werden.

Zum Nachdenken

Sei heiter und vergnügt und nimm teil an der Freude der anderen. Dabei fällt dann immer auch etwas eigene Freude ab.

Theodor Fontane (1819-1898), deutscher Journalist, Erzähler und Theaterkritiker

Ärztlicher Sonn- und Feiertagsdienst Völs, Mutters und Natters

4./5. Oktober

Dr. Jörg Neuwirth
Mutters, Natterer Straße 2a
Ordination Tel. 54 85 09
Wohnung Tel. 54 85 14

11./12. Oktober

Dr. Norbert Benesch
Bahnhofstr. 37a, Tel. 30 33 76
Notordination von 10-11 Uhr
Tel. 0664/391 35 35

18./19. Oktober

Dr. Walter Bernwick
Natters, Innsbrucker Straße 4
Notordination von 10-11 Uhr
Tel. 0512/54 65 11

25./26. Oktober

Dr. Stefan Neuner
Peter-Siegmair-Straße 6
Notordination von 9 bis 10
und von 17 bis 18 Uhr
Tel.: 0512/302530, Fax DW 25

1./2. November

Dr. Walter Bernwick

Nacht-, Samstags- und Sonntagsdienst der

Cyta-Apotheke

Donnerstag, 9. Oktober
Sonntag, 19. Oktober
Mittwoch, 29. Oktober

St.-Blasius-Apotheke Völs

Samstag, 4. Oktober
Dienstag, 14. Oktober
Freitag, 24. Oktober
Montag, 3. November

Kunsttreff in Kematen: Jeder kann mitbauen!

Neues Projekt von Impulse Völs – Engagement für Menschen mit Behinderung

Im Oktober eröffnet der Verein Impulse Völs im Ortszentrum von Kematen den „Kunsttreff“. Im Rahmen einer Bausteinaktion hat die Bevölkerung Gelegenheit, die dort tätigen Menschen mit Behinderung aktiv zu unterstützen.

„Der ‚Kunsttreff‘ versteht sich als Ort, an dem Menschen mit kognitiven Beeinträchtigungen

aus dem Großraum Kematen und Völs die Möglichkeit haben, in einer Tagesstruktur einer begleiteten Arbeit nachzugehen. Hergestellt und verkauft werden Waren aller Art, Jungkünstler mit oder ohne Behinderungen können zudem ihre Werke präsentieren“, erklärt Impulse-Geschäftsführer **Markus Heigenhauser** die Zielsetzung.

Kindergarten Feuerwehr



Dem Jahresschwerpunktthema „Unsere Natur und was sie uns schenkt“ zufolge, begeben sich die Kinder auf „Schatzsuche“. Mit viel Elan konnten wir ins heurige Kindergartenjahr starten (siehe Bild auf der Titelseite).

Kindergarten Waldknöpfe „Wildbienenprojekt“



Mit vollem Tatendrang und Einsatz der Kinder und Pädagoginnen wurde unser Wildbienenhotel fertiggestellt. Es sind schon erste Bewohner zu entdecken. Wir freuen uns auf weitere tolle Projekte im neuen Kindergartenjahr!

Cyta APOTHEKE VÖLS
www.cyta-apotheke.at
 E-mail: cyta-apotheke@aon.at
 Tel.: 0512 / 302130 - Fax DW: 21

JuZe Jugendzentrum
Blaike Völs

Ab in den Herbst

Am Mittwoch, den 3. September öffnete das Jugendzentrum erstmals wieder seine Türen nach der dreiwöchigen Sommerpause.

Hallenfest

Am Freitag, den 5. September war nicht nur das Jugendzentrum geöffnet, sondern ein Teil der BetreuerInnen und Jugendlichen war auch am Hallenfest anwesend, welches heuer zum ersten Mal in der neuen Feuerwehrrhalle stattfand. Wir haben dort antialkoholische Cocktails angeboten, die wir gemeinsam mit den Jugendlichen ausgewählt und vor Ort gezaubert haben.



Mädchentag

Am Mittwoch, den 10. September, fand der Mädchentag statt.

Wir knüpften zusammen mit den Mädchen trendige Rainbow-Loom-Armbänder in allen möglichen Farben.



Tag der offenen Tür

Der Tag der offenen Tür war am Freitag, dem 12. September. Wir freuten uns sehr, dort auch ein paar Eltern unserer Jugendlichen begrüßen zu dürfen. Um den Nachmittag zu versüßen, gab es Schokofondue mit köstlichen Früchten.



Oktobervorschau

Am Freitag, den 10. Oktober planen wir ein Turnier, bei dem sich die Jugendlichen in verschiedenen Disziplinen messen können. Vom 13. bis zum 18. Oktober bleibt das Juze für eine Woche aufgrund von Malerarbeiten geschlossen. Im Zuge dessen wird dem hinteren Bereich der Räume ein neuer Anstrich verpasst.

Gegen Ende des Monats wird es dann richtig herbstlich und wir schnitzen am Mittwoch, den 29. Oktober Kürbisse. Diese stellen wir dann auch bei unserer Halloweenparty am Freitag, den 31. Oktober, auf.

Wie jedes Monat findet auch der Mädchentag am zweiten Mittwoch im Monat, dem 8. Oktober statt. Der Burschentag muss in diesem Monat leider ausfallen, weil er genau in die Zeit der Malerarbeiten fällt.



Liebe Völserinnen
und Völser!

Freiwilligenbörse in Völs

Der Gemeinderat hat sich in seiner Sitzung vom 11. September einstimmig für die Errichtung einer Freiwilligenbörse ausgesprochen.



Was ist eine „Freiwilligenbörse“?

Unter Freiwilligenbörse versteht man die Vernetzung von Menschen, die in ihrer Freizeit andere, die in manchen Situationen ihres Lebens Hilfe brauchen, unentgeltlich unterstützen wollen. In einer Anlaufstelle treffen Angebot und Nachfrage aufeinander und gemeinsam können geeignete Lösungen gefunden werden. Das Engagement von Freiwilligen ist eine unverzichtbare und bereichernde Ergänzung zu den hauptamtlichen Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern in fast allen Bereichen des öffentlichen Lebens.

Man spricht heute vom „neuen Ehrenamt“. Menschen arbeiten freiwillig, ohne sich an eine Organisation gebunden zu fühlen, in verschiedenen Bereichen wie z.B.

- bei Einkäufen und Besorgungen begleiten
- kleinere Reparaturarbeiten



im Haus oder in der Wohnung erledigen

- einsame Menschen im Heim oder zu Hause besuchen
- bei Gartenarbeiten helfen
- in ihrer Mobilität eingeschränkte Menschen zu Gottesdiensten begleiten
- Ausflüge und Unternehmungen mit einzelnen oder Gruppen von SeniorInnen mitbegleiten
- Pflegebedürftige zu Hause besuchen und damit Angehörige etwas entlasten
- Interessierte Menschen in die Welt des Computers einführen und vieles mehr.

Mit der Umsetzung des Projektes wurde der Ausschuss für Soziales, Gesundheit, Senioren und Frauen betraut. Mit der Freiwilligenbörse unterstützt die Gemeinde Völs ehrenamtliches Engagement



und zollt den vielen Freiwilligen und jenen, die es noch werden wollen, die verdiente Wertschätzung. Das Projekt startet Anfang 2015.

Staub- und Lärmbelästigung durch Laubbläser

Laubbläser wurden ursprünglich entwickelt, um im Herbst die Blätter von Fußwegen und Straßen zu entfernen. Inzwischen nutzen viele Hausmeister und Eigentümer diese Geräte zum schnellen und bequemen Arbeiten. Um sich keinen Ärger von Nachbarn und Mietern einzuhandeln, sollte man die lauten Geräte nur zu bestimmten Zeiten einsetzen.

Die Lärmbelästigung ist mit der eines Mopeds vergleichbar. Manche Geräte erreichen sogar 100 Dezibel, also eine

Lärmentwicklung wie bei einem Presslufthammer.

Laut Lärmschutzverordnung der Marktgemeinde Völs ist das Arbeiten mit motorisierten Gartengeräten insbesondere mit Motormähern, sowie das Arbeiten mit Kreis-, Band- und sonstigen Motorsägen zu folgenden Zeiten verboten:

- **Samstags: von 12.00 Uhr bis 13.30 Uhr und ab 18.00 Uhr**
- **Sonntags und an gesetzlichen Feiertagen: ganztags**
- **Werktags: von 12.00 Uhr bis 13.30 Uhr und ab 20.00 Uhr bis 6.00 Uhr des darauffolgenden Tages**

Neben dem Lärm ist vor allem die Staubaufwirbelung ein Problem. Menschen, die an Asthma oder chronischer Bronchitis leiden, sind besonders betroffen. Die Partikel in der Lunge können Reizzustände, Entzündungen und Infektionen hervorrufen.

Glück und Gesundheit

Das Begriffspaar „Glück und Gesundheit“ hat einen unbestreitbaren Zusammenhang, wenn wir unter Glück nicht einen Lottosechser verstehen, sondern einen angenehmen seelischen Grundzustand. Das Glück, das uns der Zufall schenkt (oder auch nicht), können wir nicht beeinflussen. Die andere Art von Glück hingegen schon.

So können wir zum Beispiel nicht glücklich sein, wenn wir alles haben wollen. Wer sich und andere nicht nimmt, wie er ist oder sie sind, wird kaum glücklich werden. Sich freuen können, den Augenblick genießen: „Jeder ist seines Glückes Schmied“, sagt ein altes Sprichwort.

Es grüßt herzlich
Ihr Bürgermeister

Erich Ruetz



Tiroler Hospiz
Gemeinschaft

Das Team Völs stellt sich vor

Vor 2 Jahren begannen - auf Initiative von Pfarrer Christoph - Monika Tarmann zusammen mit Maria Niederwieser und Gisela Böhm damit, ehrenamtliche MitarbeiterInnen für ein „Hospizteam Völs“ zu gewinnen. Seit Juni dieses Jahres ist es nun soweit: Alle Mitglieder haben die dazu notwendige Ausbildung abgeschlossen und wir können mit unserer Arbeit beginnen.

Um eine möglichst gute Vernetzung zu bestehenden Insti-

tutionen zu gewährleisten, wird Renate Fuchs als hauptamtlich angestellte Gruppenleiterin der „Tiroler Hospiz-Gemeinschaft Innsbruck-Land“ zur Verfügung stehen. Sie wird Ihre Anrufe entgegennehmen und die Erstgespräche führen.

Wir vom Hospizteam Völs freuen uns auf unsere Arbeit und möchten insbesondere noch betonen, dass unsere Hilfe ausnahmslos allen Völserinnen und Völsern, unabhängig von Konfession oder Herkunft zur

Verfügung steht. Dies war auch zentrales Anliegen des Impulsgebers, Pfarrer Christoph. Als offizielle Mitglieder der Tiroler Hospiz-Gemeinschaft unterliegen wir damit den Qualitätsstandards der Hospizgemeinschaft Österreichs.

Zusammengefasst für Sie unsere Qualitätsstandards und Aufgabenfelder:

- Wir sind ausgebildete MitarbeiterInnen der Tiroler Hospiz-Gemeinschaft
- Wir begleiten schwer kranke und sterbende Menschen
- Wir entlasten Angehörige und Pflegepersonen

- Wir kommen nach Hause und in Heime
- Wir schenken Zeit und begleiten Trauernde
- Wir unterliegen der Schweigepflicht
- Wir arbeiten ehrenamtlich und unentgeltlich

Wenn Sie unsere Hilfe in Anspruch nehmen möchten, wenden Sie sich bitte an folgende Adresse:

Tiroler Hospiz-Gemeinschaft
Heiliggeiststr. 16
6020 Innsbruck

Tel.: 0676 / 881 88 63

Monika Tarmann



Von li nach re: Barbara Fuchsberger, Gisela Böhm, Monika Tarmann, Claudia Hofer, Maria Niederwieser, Caroline Neuner, Reginalbeauftragte IL Renate Fuchs

An alle Volksschulkinder: Holt euch den Lese(s)pass-Ausweis!

Alle Volksschulkinder der 1. bis 4. Klasse erhalten ab sofort in der Bücherei einen Lese(s)pass-Ausweis. Für jedes ausgeliehene und gelesene Buch erhältst du einen Stempel in deinen Ausweis. Für einen vollen Ausweis darfst du dir ein Geschenk aus der Schatzkiste aussuchen. Also, auf in die Bücherei, das Abenteuer „Lesen“ beginnt!



gärtnerei peer
völs
michelfeld 10
tel: 0512/303114
gaertnerei.peer@aon.at

ulli's blumenshop
völs, tel: 0512/303784
blumen peer markthalle
Hochzeitsdeko, Sträuße für jeden Anlass, Trauerfloristik

6. Völser Männerwallfahrt am 11. Oktober 2014 nach Ebbs St. Nikolaus

7.30 Uhr	Abfahrt Fa. Raggl – OMV-Tankstelle
8.45 Uhr	Frühstücken in Kiefersfelden
10.15 Uhr	Abfahrt nach Ebbs
10.30 Uhr	Wanderung zur Wallfahrtskirche
11.00 Uhr	Andacht nach dem Mittagessen beim Oberwirt in Ebbs Fahrt zum lustigen Friedhof in Kramsach
ca. 18.30 Uhr	Ankunft in Völs

Restplätze unter Tel.: 30 31 09 oder 0676 / 418 16 08.
Busbeitrag: pro Person € 17,-.

Für die Organisation Bernd Gams

Unser Angebot im Oktober!

	Rindsbraten	kg €14,49
	Schweineschopf ohne Knochen	kg € 6,99
	Lammschlögel ohne Knochen, TK	kg €14,99
	Weißwurst	kg € 7,99

Jeden Mittwoch
Jeden Donnerstag

Jeden Freitag

Mittagsmenüs von Mo-Fr
1/2 Grillhendl mit Brot € 4,30
gegrillte Schweinsstelze mit Brot
(auf Vorbestellung) 1 St. € 4,90
**Wienerschnitzel mit Pommes
und gem. Salat € 6,40**

6176 Völs, Dorfstraße 12, Tel. 0512 / 30 50 80, Fax. 30 31 38

Gilbert „Gilli“ Pittl †



Ende August ist in Völs Gilbert Pittl im 86. Lebensjahr, nach längerer Krankheit, verstorben. Gilbert, genannt Gilli, wurde als zweitältestes von 7 Kindern von Martin und Barbara Pittl geboren. Er wuchs in Völs bei seinen Eltern und dann einige Zeit auch in Zams bei seinem Onkel auf. Dort spielten er und seine Freunde des Öfteren mit gesammelten Patronen aus Kriegsgewehren.

Bei einer dadurch verursachten Explosion verlor Gilli bis auf Daumen und Zeigefinger sämtliche Finger der linken Hand. Wegen dieser Beeinträchtigung, die zeitlebens irgendwie auch ein besonderes Markenzeichen Gillis war, wurde ihm nach dem Besuch der Pflichtschule vermittelt, dass für ihn nur zwei Berufe zur Auswahl stünden – Schneider oder Schuster.

Er entschied sich für das Schusterhandwerk, das er dann in der Schusterwerkstatt von Karl Pertl in der Völser Dorfstraße erlernte. Gilli arbeitete später in verschiedenen Betrieben in Innsbruck als Geselle, absolvierte dabei die Meisterprüfung und machte sich unter schwierigen Bedingungen in Völs selbstständig. Nach der Heirat mit der Nachbarstochter Rosa im Jahre 1957 bauten sie ihr erstes Haus in der Bahnhofstraße, wo die beiden 1960 einzogen und Gilbert auch seine Werkstatt übersiedelte und

später auch ein Schuhgeschäft eröffnete. Sein Beruf war ihm neben der besonderen Obsorge für seine Ehefrau Rosa und seine Kinder Christian, Sonja und Gerda sehr wichtig.

Gilbert verbrachte aber auch seine wenige Freizeit gerne bei seinen Schützen und seiner Feuerwehr. So trat er 1952 der Schützenkompanie Völs bei, und marschierte zuerst als Gewehrshütze und dann viele Jahre, so lange es seine Gesundheit erlaubte, als Zimmermann mit Lederschutz und Zimmermannsbeil mit. Wenn Gilli in der richtigen Runde beisammen saß, dann konnte es passieren, dass die Ausrückungen etwas länger dauerten. Seine berufliche Erfahrung nützte er auch für die Schützen. Er reparierte über Jahre sämtliche Trachten- teile, die irgendwie über einen Lederanteil verfügten und komplettierte die Schützen- schuhe mit den für die Völser Tracht typischen Lederlatzen.

Beim Landesfestzug im Jahre 2009 war Gilbert mit seinen 80 Jahren einer der ältesten teilnehmenden Schützen überhaupt. Gilbert wurde für seine Zugehörigkeit, seinen Einsatz und seine vorbildliche Kameradschaft mehrfach ausgezeichnet und 2008 zum Ehrenmitglied bzw. Ehrenzimmermann der Kompanie ernannt.

Bei der Feuerwehr trat Kamerad Gilbert Pittl 1943, also mit knapp 15 Jahren, ein. Nach dem Grundlehrgang absolvierte er auch den Atemschutzkurs in der Landesfeuerwehrschule und war nach der Erstschaftung der Atemschutzgeräte bei der Feuerwehr Völs einer der ersten Atemschutzträger. Diese verantwortungsvolle und auch gefährliche Aufgabe übte er über 25 Jahre aus.

Mit der legendären Dreiergruppe nahm Gilli 1979 am

Leistungsbewerb Bronze in Lienz teil und wurde mit seinen Kameraden sogar Landessieger. Gilli war immer dabei, wenn es galt, Aufgaben für seine Feuerwehr zu übernehmen.

So war er noch mit über 70 Jahren unterwegs, um Ball- einladungen zu verteilen oder beim Hallenfest in der Küche mitzuarbeiten. Auch beim Einsatz der sogenannten Oldboys beim Zusammenräumen und Reinigen des Festzeltes um 5 Uhr in der Früh war Gilli immer mit von der Partie.

Mit seinen Beiträgen und Erzählungen von Erlebnissen aus dem Feuerwehrwesen war Gilli ein gern gesehener Gast bei den Abenden des im Jahr 2003 gegründeten Seniorenstammtisches. Für seine besonderen Leistungen im Feuerwehrwesen wurde Gilbert auch mehrfach ausgezeichnet – am Florianisonntag 2013 mit dem Ehrenzeichen des Lan-

desfeuerwehrverbandes für 70 Jahre bei der Völser Feuerwehr. Die Gesckicke der Raiffeisenbank Völs bestimmte Gilbert Pittl durch seine 28-jährige Aufsichtsrats-tätigkeit wesentlich mit. 17 Jahre dieser Zeit übte er die Funktion des Vorsitzenden-Stellvertreters aus.

Von der Markt-gemeinde Völs wurde Gilbert Pittl für seinen Einsatz für seine Heimat-gemeinde mit dem Ehrenzeichen in Gold im Jahre 1996 ausgezeichnet.

„Mit Gilbert haben nicht nur seine Familie einen Ehemann und Vater, die Schützen und die Feuerwehr eine höchst verdiente Persönlichkeit, einen besonderen Kameraden und einen Menschen mit einer immer angenehmen, ruhigen Art verloren, sondern wir alle verlieren durch seinen Tod auch ein Stück von unserem Völs“, betonte Vizebürgermeister Toni Pertl in seiner Trauerrede beim Begräbnis.

Heizung + Warmwasser

ÖL- Gasbrenner | Gußkessel | Brennwertkessel für Gas und Öl
Warmwasserspeicher | Solaranlagen | Holzkessel
Regelungssysteme | Das Komplettprogramm
mit dem interessanten Preis- Leistungsverhältnis



OERTLI

OERTLI-Rohleder GmbH

Raiffeisenstrasse 3, 71696 Möglingen
Tel.: 07141-2454-0, Fax 07141-2454-88

www.oertli.de



Koteschowitz
WÄRME MIT VERNUNFT

A - 6063 RUM bei INNSBRUCK, Mielestraße 3
Telefon 0512 / 26 70 20 niki@koteschowitz.at

Wärme Warmwasser Wohlbefinden



Haus der Senioren
Pflege.Service.Völs

Liebe Völserinnen und Völser!

Bericht mobile Betreuung und Pflege

In Kürze steht das Informationsblatt mobile Pflege und Betreuung zur Verfügung. In diesem Informationsblatt werden Sie in kompakter Form über die Angebote der mobilen Betreuung und Pflege in der Marktgemeinde sowie über deren Finanzierung informiert.

Bericht Haus der Senioren

Alle reden über die widrigen Wetterverhältnisse in diesem Sommer. Wir hatten bei den Ausflügen mit den BewohnerInnen ausnahmslos Glück und konnten Kaffee und Kuchen immer in der Sonne genießen, wie die beiden Fotos belegen.



Am Freitag, den 3. Oktober veranstalten die Verantwortlichen der Altenwohn- und Pflegeheime Inzing, Zirl, Unterperfuß, Axams und Völs im Veranstaltungszentrum Blaike eine Fortbildung zum Thema: „UN-Konvention für die Rechte von Menschen mit Behinderungen.“ Dieses Thema gewinnt auch für die Arbeit in den Heimen immer mehr an Bedeutung, da Menschen mit Demenzerkrankungen unter die UN-Konvention fallen. Aus dem Haus der Senioren nehmen MitarbeiterInnen aus allen Bereichen teil. Ziel ist die Sensibilisierung der MitarbeiterInnen für dieses Thema. Bürgermeister Erich Ruetz eröffnet die Veranstaltung um 9 Uhr.

Am Donnerstag, den 16. und am Freitag, den 17. Oktober 2014 bietet das Haus der Senioren für die Pflegekräfte eine Inhouse-schulung zum Thema Aromapflege an. Ziel ist die Einführung der Aromapflege in den Pflegealltag. Frau DGKS Monika Hintersonleitner wird den Pflegekräften in diesem zweitägigen Seminar die

Anwendung der verschiedenen Aromen in der Pflege näherbringen.

Dr. Gotthard Kindl, Leiter mobile Dienste, Heimleiter
Mischa Todeschini Bakk., Bereichsleitung Pflege

Geburtstage im Oktober

Wir alle im Haus der Senioren wünschen

**Frau Maria Stelzl, Herr Engelbert Kammerer,
Frau Anna Baumstark, Frau Marianne Dorfner,
Herr Alois Moser, Frau Herburg Waldmann
und Frau Katharina Bucher**

alles Gute zum Geburtstag!

INFO – BOX

Verwaltung: Tel. 0512/302655

Wir stehen von 8 bis 12 Uhr und am Nachmittag nach tel. Vereinbarung gerne zur Verfügung.

Heimleitung: Tel. 302655-70

Bereichsleitung Pflege bzw. Vertretung: 302655-88

Öffnungszeiten in unserem Hauscafé von 14.00 bis 17.30 Uhr

treffpunkt: TANZ

Tanzen ab der Lebensmitte



Die etwas **andere Art** zu tanzen
ist mehr als Tanzen und
fördert neben der Gemeinschaft
die geistige und körperliche Beweglichkeit.
Musik wäscht den Staub von der Seele.

Wann: Montag, 16.00-17.30 Uhr
Wo: Haus der Senioren Völs
Wieviel: freiwillige Spenden

Ich freue mich auf unsere Tänze aus vielen Ländern,
Kreis-, Paar- und Blocktänze, Tänze im Sitzen
und auf **Ihr beschwingtes Kommen.**

Jutta Sturmayer • Tel. 0512/30 23 46

Tanzleiterin Verband Seniorentanz Österreich
Landesverband Tirol



Völs KunstWiese

„Lichterschein“

Völs KunstWiese im Licht der Vollmondnacht
Völs KunstWiese neben dem Seniorenheim

Mittwoch, 8. Oktober 2014

Beginn: ab 14.00 Uhr (Kinder) • 19.00 Uhr (Kinder und Erwachsene) Nur bei guter Witterung! • Eintritt frei

Von 14.00 bis 17.00 Uhr gibt es wieder das allseits beliebte Kürbisschnitzen für Kinder. Material und Werkzeug sowie einige Kürbisse stehen zur Verfügung. Gerne können aber auch eigene Kürbisse mitgebracht werden. Ab 19.00 Uhr sind die Völs KunstWiese und die entstandenen Kunstwerke, beleuchtet von den Kürbissen, Fackeln, Schwedenfeuern und Feuerschalen, zu besichtigen. Der Innsbrucker Autor Christian Kössler wird wieder Tiroler Sagen und Texte zum Thema Vollmond für Kinder und Erwachsene vortragen. Die Kürbisse dürfen danach selbstverständlich mit nach Hause genommen werden. Mit den Kinderfreunden wird Steckerlbrötchen gegrillt und zum innerlichen Aufwärmen Tee angeboten.

Vortrag mit Bildern

Wie der Erste Weltkrieg begann

Vom August-Erlebnis zum September-Schock
Dr. Michael Forcher

Donnerstag, 9.10.2014 • Mehrzwecksaal NMS Völs
Beginn: 19.00 Uhr • Eintritt: freiwillige Spenden

War Europa im Juli 1914 wirklich ein Pulverfass, das die Schüsse von Sarajevo zur Explosion brachte? Oder hätte der Erste Weltkrieg, dessen Entfesselung sich heuer zum 100. Male jährt, durch eine umsichtigeren Politik verhindert werden können?

Der Historiker **Dr. Michael Forcher** beantwortet diese und andere Fragen anhand neuester Forschungsergebnisse. Auch die Kriegsbegeisterung der Augustwochen 1914 ist ein Thema seines Vortrags. Der Historiker Michael Forcher, dessen Buch „Tirol und der Erste Weltkrieg“ zum regionalen Bestseller wurde, zeigt zur Unterstützung seiner Ausführungen zahlreiche Karten und Pläne. Dr. phil. Michael Forcher, Studium der Geschichte in Wien und Innsbruck, beruflich zuerst als Journalist und in der Volksbildung tätig; 1982 Gründung des Haymon-Verlags, den er bis 2006 leitete; Autor zahlreicher Bücher zur Geschichte und Kultur Tirols (u.a. „Tirols Geschichte in Wort und Bild“).



Lesung

„ÖSTERREICH LIEST“

„Literarisches Duett“
Martin Kolozs und Margit Helga Hosp

Montag, 20.10.2014 • Öffentliche Bücherei Völs
Beginn: 19.30 Uhr • Eintritt: freiwillige Spenden

Martin Kolozs wurde 1978 in Graz geboren, lebte aber seit seiner frühen Kindheit in Innsbruck und studierte hier Philosophie. 2007 war er Gastredner am Europäischen Forum Alpbach, 2008

Gastdozent an der Akademie für Mode & Design in München. Seit 2011 wohnt er in Wien. Seine vielfältige literarische Tätigkeit wurde unter anderem mit dem Mira-Lobe-Stipendium des österreichischen Bundesministeriums für Kunst und Kultur (2005, Die Geschichte geht so), einem Dramatikerstipendium des Landes Tirol (2007, Kidnapping' Chaplin) und einem Wissenschaftsstipendium der Stadt Wien (2012, Eine Antwort des Glaubens) unterstützt. www.martinkolozs.at



Margit Helga Hosp, geboren 1955 in Innsbruck, lebt seit 2005 in Völs. Seit frühester Jugend beschäftigt sich die Künstlerin mit Zeichnen, Malen und vor allem mit Literatur. Seit 2012 als Autorin Mitglied im „Turmbund-Gesellschaft für Literatur und Kunst“.



Teilnahme an Autorenwettbewerben („Schwazer Silbersommer, ARGE ALP „Frontiere-Grenzen“) – Kurzprosa
1. Preis beim Autorenwettbewerb „Schwazer Silbersommer 2013“ – Kurzprosa

Lesungen 2013/2014 in Tirol und Südtirol:

„Literatur“ Stadtturm Innsbruck – Lyrik;

Glurns/Schludernser Turm – Prosa;

„Poetische Reise“ Caruso's Theatercafé, Ibk. – Lyrik;

„Literaturcafé“ des Turmbundes – Kurzprosa und Lyrik

In Zusammenarbeit mit der Öffentlichen Bücherei Völs

Konzert

Flötentöne – Orgelklang

Karin Leitner, Flöte • Michael König, Orgel

Freitag, 24.10.2014 • Pfarrkirche Völs

Beginn: 19.30 Uhr • Eintritt: € 10 / erm. € 7 für Mitglieder

Mit ihrem aktuellen Programm präsentieren Karin Leitner (Flöte) und Michael König (Orgel) wieder Musik von ihrer charmantesten Seite. Sei es mit Werken von Bach oder Mozart, sei es mit Melodien aus der Filmmusik, für das Duo zählt eines: die Freude an der Musik, die Freude am schönen Klang weiterzugeben. „Wer die Musik im Herzen trägt, der strahlt im Gesicht“, sagt Karin Leitner, und das dürfte in der Tat für die beiden Musiker zutreffen!

Karin Leitner ist eine internationale Flötistin, spielt weltweit mit bekannten Kammermusik-Ensembles und als Solistin mit Orchestern, unter anderem mit dem Wiener Mozart Orchester, Capella Istropolitana, London Gala Orchestra uvm. Sie hatte Engagements im Bühnenorchester der Wiener Staatsoper und im Royal Philharmonic Orchestra London und war Gast-Tutorin an der Universität Melbourne und der Art University Teheran. Sie komponiert selbst, auch für Weltinstrumente. www.karinleitner.com



Der gebürtige Südtiroler Michael König (* 1973) lebt seit rund zehn Jahren im Bundesland Tirol und geht einer regen Auftrittstätigkeit als Organist, Kammermusiker und Dirigent nach.



Daneben unterrichtet er an der Pädagogischen Hochschule Tirol und im Rahmen der Kirchenmusikausbildung der Diözese Innsbruck. Außerdem ist er als musikalischer Aufnahmeleiter für das ORF Landesstudio Tirol (Hörfunk) und die Musiksammlung des Tiroler Landesmuseums Ferdinandeum tätig.



Ausgewählte Gottesdienste und Veranstaltungen auf einem Blick

Wenn nicht anders angegeben, finden die Gottesdienste in der Pfarrkirche und die Veranstaltungen im Pfarrheim statt. Alle Termine auf: www.pfarre-voels.net und auf der wöchentlichen Gottesdienstordnung. ☺ Die Veranstaltungen für unsere Kinder und Jugendlichen sind mit ☺ gekennzeichnet. Pfarrblatt auf der Homepage des Stiftes www.stift-wilten.at; Kanzleizeiten: Mittwoch 17 bis 19 Uhr, Donnerstag 9 bis 11 Uhr, Freitag 15 bis 17 Uhr

Sonntagsgottesdienste

Samstag: 19.00 Uhr;
Sonntag: 8.30 Uhr, ☺ 10.00 Uhr Familienmesse und 19.00 Uhr Jugendmesse

Den Oktoberrosenkranz beten wir jeden

Montag 9.00 Uhr – Kapelle Seniorenheim
Mittwoch 18.30 Uhr – Pfarrkirche
Freitag 14.30 Uhr – von der Josefskapelle zur Blasiuskirche
17.45 Uhr – Kapelle Seniorenheim
Samstag 18.30 Uhr – Pfarrkirche

Donnerstag, 2.10.

19.00 Uhr **Requiem für die Letztverstorbenen** 3. Quartal (Kirchenchor), anschl. Anbetung vor dem Allerheiligsten bis 23.00 Uhr zum Beginn des Arbeitsjahres, wozu besonders die Mitglieder unserer pfarrlichen Gruppen eingeladen sind.

Sonntag, 5.10.

10.00 Uhr Familiengottesdienst, anschl. Oktoberfest der Musikkapelle auf der Pfarrheimwiese ☺ 19.00 Uhr Abendmesse in der **Neuen Mittelschule**

Mittwoch, 8.10.

19.45 Uhr **Emmaus-Weggemeinschaft** unter dem Jahresmotto „Aufbruch zu einer neuen Kirche?“ mit DA Petra Unterberger

Donnerstag, 9.10.

20.00 Uhr **Taufabend**

Samstag, 11.10.

Männerwallfahrt nach Ebbs: Abfahrt: 7.30 Uhr Fa. Raggl anschl. OMV Tankstelle Siedlung. Anmeldung im Pfarramt 303109 oder bei Bernd Gams 0676/4181608

Montag, 13.10.

☺ 19.00 Uhr Abfahrt beim Pfarrheim zur „**Die Montag-nacht-GebetGemeinschaftGott**“ für Jugendliche

Mittwoch, 15.10.

14.30 Uhr **Lebensschule Bibel** mit Dekanatsassistentin Petra Unterberger
19.45 Uhr **Pfarrgemeinderats-sitzung**

Donnerstag, 16.10.

20.00 Uhr verpflichtender **Eltern- und Patenabend** zur Firmung 2015

Samstag, 18.10.

15.00 Uhr **Taufe**

Kirchweihsonntag, 19.10.

Emmaus miteinander unterwegs - Pfarrgruppen stellen sich vor

keine hl.Messe um 8.30 Uhr
10.00 Uhr **Festgottesdienst** (Kirchen- und Kinderchor und Welle Wox)

Treffpunkt Kirche 11-14 Uhr

Es können viele pfarrliche Gruppen in der Kirche kennengelernt werden. Für Essen und Trinken wird gesorgt.

Treffpunkt Pfarrheim 14-16 Uhr
Der Pfarrkaffee rundet den Begegnungs- und Informativonstag ab.

19.00 Uhr **Abendmesse**

Donnerstag, 23.10.

Sonntag der Weltkirche, 25./26.10.

☺ **Verkauf von Schokoprälinen** nach jedem Gottesdienst. Näheres zur Jugendaktion „Fair naschen hilft“ unter www.jugendaktion.at
Sonntag, 19.00 Uhr **hl. Messe für unser Vaterland**

Mittwoch, 29.10.

19.45 Uhr **Emmaus-Weggemeinschaft** mit DA Petra Unterberger

Firmung

Kinder, die im Jahr 2015 zwölf Jahre alt werden, eine 2. Klasse oder höhere Klasse (Neue Mittelschule, Gymnasium oder entsprechende Schule) besuchen und **gefirmt** werden möchten, sollen sich **nach dem 1. verpflichtenden Firmeltern- und Patenabend am 16.10.** bis spätestens **31. Oktober 2014 zur Firmvorbereitung** im Pfarramt anmelden. **Es können sich auch Jugendliche und Erwachsene zur Firmung anmelden.**

Zur **Anmeldung** sind das **Anmeldeformular**, ein **Passfoto**, der **Taufschein** des Firmlings und eine **Taufscheinergänzung** des **Paten** mitzubringen. Anmeldeformulare werden beim ersten Eltern- und Patenabend ausgegeben. Die Firmlinge werden von Firmhelfern in Zusammenarbeit mit dem Firmteam der Pfarre vorbereitet. Eltern oder Paten der Firmlinge werden gebeten das Amt des Firmhelfers zu übernehmen. Sie mögen ihre Bereitschaft dazu bei Anmeldung des Kindes bekanntgeben.

Freitag, 31.10.

15.00 Uhr **Wallfahrtsmesse** in der Blasiuskirche
„Nacht der 1000 Lichter“ – Eine diözesanweite Veranstaltung der kath. Jugend der Diözese Innsbruck zusammen mit den Dekanatsjugendstellen und weiteren Partnern.

In Völs:

20.00 Uhr bis 23.00 Uhr **Labyrinth im Pfarrgarten** und **Gesprächsmöglichkeit** in der Pfarrerstube

In dieser Woche ist auch die kleine Totenkapelle geöffnet, in der das Deckenfresko von Hans Andre „Das Jüngste Gericht“ zu sehen ist.

Samstag, 1.11. Allerheiligen

Gottesdienste: 8.30 Uhr, 10.00 Uhr, 19.00 Uhr. Nach den Gottesdiensten verkauft die Jung-schar Kastanien.

14.00 Uhr **ökumenische Andacht für die Verstorbenen** mit Friedhofumgang und Gräbersegnung

Evangelische Kreuzkirche

Gottesdienste im Monat Oktober 2014

Sonntag, 5.10.: 9.00 Uhr: **Erntedankfest**
Evangelium Matthäus 6, 25-34

Sonntag, 12.10.: 9.00 Uhr:
17. Sonntag nach Trinitatis
Evangelium Matthäus 15, 21- 28

Sonntag, 19.10.: 9.00 Uhr:
18. Sonntag nach Trinitatis
Evangelium Matthäus 12, 28-34

Sonntag, 26.10.: 9.00 Uhr:
19. Sonntag nach Trinitatis
Evangelium Markus 2, 1-12

Freitag, 31.10.: 9.00 Uhr:
Reformationsfest
Evangelium Matthäus 5, 1-10

Kirchenkaffee an jedem 1. und 3. Sonntag im Anschluss an den Gottesdienst

Gebetskreis jeden Donnerstag um 17.30 Uhr im Clubraum

Frauenrunde am Donnerstag, den 2.10. und 16.10. um 16.00 Uhr im Clubraum, Tel. 30 38 14

Informationen über unsere Pfarrgemeinde gibt es auch im Internet unter der Adresse: www.innsbruck-christuskirche.at

Dankbarkeit

Rituale bewahren vor Gedankenlosigkeit. Brot und Mehl, Milch und Gemüse, die tägliche Nahrung ist nicht selbstverständlich, sie fällt nicht vom Himmel. Es muss der Segen Gottes auf der Ernte liegen, damit sie gelingt. Der Dank erinnert an den Schöpfer des Lebens, das er in jeder Ernte erneuert. *Wolfgang Vögele*

Sonntag, 2.11. Allerseele

8.30 und 10.00 Uhr hl. Messe
19.00 Uhr **Friedhofumgang**, anschl. **Requiem** für alle Verstorbenen - (Kirchenchor). Angehörige können bei den Gräbern warten und sich dann der Prozession in die Kirche anschließen. Nach dem Gottesdienst Kastanienverkauf der Jung-schar.

EMMAUS-STUBE Oktober 2014

Montag, 6.10. Vortrag „Zukunft – Pflege und Betreuung in Völs“, Dr. Gerhard Kindl

Montag, 13.10. spielen, plaudern

Montag, 20.10. Bewegung mit Musik

Montag, 27.10. Törggelen mit Musik



Ganz schön was los!

Am Kirchweihsonntag, 19. Oktober 2014 treten unsere pfarrlichen Gruppen in die Öffentlichkeit. Wir beginnen um 10 Uhr mit der heiligen Messe, anschließend präsentieren sich die Gruppen von 11 bis 14 Uhr in der Kirche. Zirka 20 Gruppen informieren euch über ihre Tätigkeit in der Pfarre. Ein kleiner Imbiss zur Stärkung steht bereit. Der Pfarrkaffee von 14 bis 16 Uhr im Pfarrsaal rundet den Informationstag ab. Wir freuen uns auf euch!

Euer Pfarrer Christoph
Stanger Silvia, Pfarrgemeinde Obfrau

Landeshauptmann besuchte MPREIS

Kürzlich besuchte der Landeshauptmann von Tirol Günther Platter gemeinsam mit einigen Mitgliedern der Landesregierung, den Tiroler Sozialpartnern und dem Völser Bürgermeister das regionale Familienunternehmen MPREIS mit Firmensitz in Völs.

Der hohe Besuch wurde von der MPREIS-Geschäftsleitung über die erfolgreichen Entwicklungen der beliebten Tiroler Supermarktkette informiert und die neuerrichtete Bäckerei Therese Mölk, neben der Völser Feuerwehr, wurde besichtigt.

Die Politiker waren von den Leistungen des familiengeführten Paradeunternehmens sehr beeindruckt und lobten das vorbildliche Engagement in der Region Tirol. Besonders die vielen Arbeits- und Ausbildungsplätze, die MPREIS im ganzen Bundesland schafft, liegen dem Landeshauptmann sehr am Herzen. Mit mehr als 5.500 Mitarbeitern, davon 230 Lehrlingen, ist MPREIS der größte Arbeitgeber in Tirol. In Völs sind über 700 Personen am Firmensitz mit Lager und Verwaltung sowie den beiden neuen Produktionsbetrieben



Landeshauptmann Günther Platter mit der MPREIS-Geschäftsleitung Herbert Mölk (links) und Anton Mölk (rechts) bei der Besichtigung der neuerrichteten Bäckerei Therese Mölk in Völs



ING. KRASSNITZER - SINGER
BAUGESELLSCHAFT M.B.H.
ATELIER FÜR HOCHBAU
PLANUNG - STATIK
BAULEITUNG-BAUTRÄGER

A-6091 GÖTZENS - OBERER FELDWEG 1
TEL. 05234/33153-0 · FAX -4
E-MAIL info@krossnitzer-singer.com
www.krossnitzer-singer.com



Bäckerei Therese Mölk und alpenmetzgerei beschäftigt.

MPREIS heute

- Tiroler Familienunternehmen
- beliebtester und sympathischster Supermarkt in Tirol (IMAD-Studie, Frühling 2014)
- 235 Supermärkte im Alpenraum Tirol, Salzburg, Kärnten und Südtirol
- 160 Brotfachgeschäfte BAGUETTE Café-Bistro
- 2 neue Produktionsbetriebe

in Völs: alpenmetzgerei und Bäckerei Therese Mölk

- Online-Supermarkt tanteM – Lieferung in Innsbruck und Umgebung auch in Völs: www.tanteM.at
 - täglich bis zu 150.000 Kunden bei MPREIS
 - größter privater Arbeitgeber in Tirol: über 5.500 Mitarbeiter, davon 230 Lehrlinge
 - Jahresbruttoumsatz 2013: rund 750 Millionen Euro
- www.mpreis.at



Mittagsmenüs für Oktober

Natürlichkeit, Hausgemachtes und mit frischen Kräutern abgeschmeckt, das ist unsere Philosophie.

1.10.-4.10.

Wochengericht:

3 Gang um € 8,90
Gnocchi mit Hirsch

Mi: Hühnchen mit Rosmarinkruste

Do: Ente mit Kastanienknödel

Fr: steirisches Wurzelfleisch

Sa: Schollenfilet im Backteig

Topfenschmarren

8.10.-10.10.

Wochengericht:

3 Gang um € 8,90
Spaghetti mit Rucola und Pinien

Di: Wienerschnitzel

Mi: Hirschragout / Rotkraut

Do: gebackenes Schollenfilet

Fr: Penne mit Waldpilzen

Sa: Bauernbrat mit Bratkartoffeln

Weinnudeln mit Trauben

14.10.-17.10.

Wochengericht:

3 Gang um € 8,90
Steinpilztaschen/Parmesan

Di: Cordon bleu

Mi: Wildschweinknödel

Do: Filetspieß mit Pommes

Fr: geschmorte Hirschschulter

Forellenfilet Müllerin Art

22.10.-24.10.

Wochengericht:

3 Gang um € 8,90
Tomatenrisotto mit Garnelen

Mi: Völser Schnitzel

Do: gefüllte Kalbsbrust

Fr: Zwiebelrostbraten,

Speckbohnen

Gemüseauflauf

Gemüseauflauf

28.10.-31.10.

Wochengericht:

3 Gang um € 8,90
Schupfnudeln mit Pilzen

Di: Wienerschnitzel

Mi: Schweinsfilet im Speck-

Do: gebratene Ente mit Rotkraut

Fr: Rehpfeffer mit Kartoffel-

knödel

verschiedene Tascherln

www.konditorei-altvoels.at
Ein entzückender Ort
zum Schwachwerden

Elena Perstich und Neue Mittelschule Völs Preisträger beim Tiroler Fahrradwettbewerb

Über 4.000 TeilnehmerInnen sind beim Tiroler Fahrradwettbewerb von Land Tirol und Klimabündnis Tirol insgesamt knapp 3.560.000 Kilometer geradelt. Bei der landesweiten Preisverleihung im Rahmen der Europäischen Mobilitätswoche am Donnerstag in Innsbruck wurden gleich drei Preisträger aus dem Bezirk Innsbruck-Land, **Einzelsiegerin Elena Perstich aus Völs, die NMS Völs** sowie die NMS Vorderes Stubai/Fulpmes mit viel Jubel für ihr hohes Engagement für Klima- und Umweltschutz ausgezeichnet.

Das Treten in die Pedale hat sich gelohnt! Mit einem neuen Teilnehmerrekord wurden beim Tiroler Fahrradwettbewerb heuer so viele Kilometer wie noch nie erradelt. Landesweit wurden unter allen TeilnehmerInnen tolle Preise verlost. Landeshauptmann-Stellvertreterin Ingrid Felipe, Landesrätin Beate Palfrader und Anna Schwerzler vom Klimabündnis Tirol überreichten den glücklichen GewinnerInnen die Auszeichnungen. Der erste Preis, ein Citybike im Wert von 900,- Euro, ging an die erst 15-Jährige Elena Perstich aus Völs.

auch kritisch zu hinterfragen. Je nach Interesse und Neigung haben sich viele Schüler und Schülerinnen bereits selbstständig einen Arbeitsplatz gesucht: die Vielfalt reicht von A wie Apotheke bis Z wie Zoo. Hier zeigt sich die Individualität der einzelnen Schülerinnen und Schüler.

Einige Völser Betriebe haben schon Schüler in den berufspraktischen Tagen aufgenommen – ein großes Danke für ihr Engagement. Der Wunsch

der Schule wäre eine noch intensivere Zusammenarbeit mit Betrieben der Völser Wirtschaft.

Wir suchen Firmen, die Interesse haben, einen solchen Schnupperlehrling aufzunehmen. Gerne können sich auch interessierte Firmen der näheren Umgebung melden.

Wir bitten diese Betriebe, sich mit der NMS Völs unter 0512/303108 in Verbindung zu setzen.

Comenius-Projekttreffen in Deutschland

Wieder besuchte eine Abordnung der Völser Mittelschule eine ihrer Partnerschulen. Diesmal ging die Reise nach Goldkronach/Bayreuth (Deutschland). 12 Schülerinnen und Schüler in Begleitung von zwei Lehrpersonen lernten das Schulleben kennen und erkundeten den Ort und die nähere Umgebung. Gleichzeitig waren auch Schüler und Schülerinnen unserer französischen Partnerschule anwesend. Da

konnte das Motto der Partnerschaft „Sprachen lernen – für eine attraktive Zukunft“ gleich umgesetzt werden. Es war gar nicht so schwer. Wir erkannten, dass man eine Fremdsprache nicht perfekt beherrschen muss, um sich mit anderssprachigen Kindern verständigen zu können. Das Projekt wird aus Mitteln des Programms für lebenslanges Lernen der Europäischen Kommission finanziert.

Foto: Klimabündnis Tirol/ Florian Lechner



Einzelsiegerin Elena Perstich aus Völs und Lehrer Michael Scheiber (NMS Völs) nahmen stolz die Auszeichnungen bei der landesweiten Preisverleihung des Tiroler Fahrradwettbewerbs von LHStv.ⁱⁿ Ingrid Felipe und Klimabündnis-Geschäftsführerin Anna Schwerzler entgegen.

Berufspraktische Tage an der NMS Völs

Im heurigen Schuljahr führt die NMS Völs Anfang November zum zweiten Mal die berufspraktischen Tage durch. Statt die Schulbank zu drücken, werden sich die Mittelschüler und Mittelschülerinnen hinaus

in das Berufsleben wagen und erste Berufserfahrungen sammeln. So bietet sich den jungen Menschen die Chance, den Wunschberuf in der sogenannten Schnupperlehre genauer kennenzulernen und vielleicht



Gut gelaunt nach einem interessanten und anstrengenden Tag



TIERARZT

Dipl. Tzt. Mag. med. vet.

VOLKER A. BÜCHELE

A-6176 Völs
Innsbrucker Straße 45
Tel. 0512/30 25 25
Fax 0512/30 24 62
Notfallnummer:
0 664 / 223 15 53

ST. BLASIUS APOTHEKE

MAG. PHARM. ADELHEID KNITEL
6176 VÖLS - AFLINGERSTR. 7
Tel. 30 20 25 / Telefax 30 40 25



Rückblick Sommer 2014

Geschätzte Völserinnen und Völser, die Feuerwehr Völs informiert über die Tätigkeiten während der Sommermonate.

Einsätze

Die FF-Völs hat in der Zeit vom 1. Juli 2014 bis zum 15. September 2014 - 24 Einsätze, davon 5 technische, 8 Brandeinsätze und 11 Brandsicherheitswachen abgearbeitet.

Brand Bäckerei MPreis

Wie bereits in der Juli-Ausgabe der Gemeindezeitung erwähnt, macht die Feuerwehr Völs KEINE Sommerpause und konnte am 1. August 2014 durch das rasche Einschreiten, sowie der richtigen Vorgehensweise der Einsatzleitung einen neuerlichen Großbrand der Bäckerei M-Preis verhindern.

hang ersucht die Freiwillige Feuerwehr Völs, vor allem von den angrenzenden Nachbarn, um Verständnis für allfällige Rauch- und Geruchsbelästigungen. „Heiß- bzw. Brandübungen“ sind ein wesentlicher Bestandteil im Probenplan und garantieren den Einsatzkräften die bestmögliche Ausbildung für den Ernstfall, wie am 1.8.2014 eindrucksvoll unter Beweis gestellt wurde und tragen somit maßgeblich zum Erfolg der FF-Völs bei.

Hallenfest

Bewährtes Konzept, neue Location! Zum ersten Mal fand das traditionelle Hallenfest der Freiwilligen Feuerwehr Völs im neuen Feuerwehr- und Katastrophenschutzzentrum statt.



Bierkost

Am Freitag startete das Fest mit der bereits traditionellen 25. Bierverkostung. Der große Andrang ließ keinen Zweifel aufkommen, dass die Tradition, Feste zu veranstalten, von der Freiwilligen Feuerwehr Völs am neuen Standort ungebrochen fortgesetzt wird.

croover“ unterhielten am Samstag das ausgezeichnet besuchte Festzelt bei einem „Tiroler Abend“. Der Ausklang fand in gewohnter Manier im Barzelt bis in die frühen Morgenstunden statt.

Gefallenengottesdienst

Nach dem gemeinsamen Kirchgang und der Kranzniederlegung beim Kriegerdenkmal und dem anschließenden Marsch, gemeinsam mit den Schützen und der Musikkapelle Völs zum Feuerwehr- und Katastrophenschutzzentrum, wurden die Feierlichkeiten am Sonntag mit einem Frühschoppen abgeschlossen.

Info

Aktuelle Informationen über die Einsätze der Feuerwehr Völs, sowie über Veranstaltungen und richtige Verhaltensregeln im Ernstfall finden Sie auf unserer Homepage.

www.ff-voels.com

Kindernachmittag

Aufgrund des großzügigen Platzangebotes beim Feuerwehr- und Katastrophenschutzzentrum war es erstmals möglich, ein kleines Rahmenprogramm abseits des Festzeltes abzuhalten und so bot man am Samstag ab 16.00 Uhr den „Feuerwehrmännern von morgen“ die Gelegenheit, einen kleinen Einblick in das Feuerwehrwesen zu gewähren.

Tiroler Abend

Die zwei Musikanten „Hans und Andi“ aus Brixlegg sowie eine sensationelle Einlage der Schuhplattlergruppe „Alpen-

Probenbetrieb

Mit 15. September nahm die FF-Völs wieder den Probenbetrieb auf. Neben den Technik- und Theorieproben werden an den Montagen auch wieder Heißübungen beim FKZ durchgeführt. In diesem Zusammen-

Die Gegebenheiten im neuen Feuerwehrhaus ließen es zu, dass die Fahrzeuge größtenteils in den Boxen stehen bleiben konnten und das Fest fast ausschließlich im Festzelt am Parkplatz hinter der Halle durchgeführt werden konnte.

Foto: Pressefotograf Daniel Liebl, zeitungsfoto.at




Malerei Posch

Malerei - Anstrich - Fassaden

6176 Völs · Angerweg 20
Tel. Fax 0512-30 32 12-4
Mobil: 0664-34 10 335
E-mail: malerei-posch@aon.at



Innsbrucker Str. 4, 6176 Völs
Tel. & Fax. 0512 / 30 22 18
info@restaurant-kastanie.at, www.restaurant-kastanie.at

DI - SA. 11.00 - 14.30 & 17.00 - 24.00 Uhr
SO. 11.00 - 15.00, Montag Ruhetag
Wir freuen uns auf Ihre Tischreservierung!
Mittagsmenü von DI-FR, Flammkuchen bis 23.30 Uhr

Volks- oder Werktagsschule in Völs und anderswo, Teil 1

Schon lange bevor Maria Theresia 1770 die Resolution der böhmisch-österreichischen Hofkanzlei unterzeichnete, die von Hofrat Stupan verfasst, den bekannten Satz enthielt: „Das Schulwesen aber ist und bleibt allzeit ein Politicum“, hatte Tirol eine Schulordnung.

1586 erließ Erzherzog Ferdinand II. (Landesfürst von Tirol 1564-1595) eine Schulordnung, die sich in erster Linie auf das Benehmen, die Pflichten, die Strafgewalt – Züchtigung der Schüler sollte nicht mehr mit Fäusten und Stöcken, sondern mit der Rute geschehen – und die Bezüge des Lehrers sowie auf die Lehrmittel und die Schulaufsicht bezieht.

Mit der 1774 erlassenen allgemeinen Schulordnung wandelte Maria Theresia die christlichen Volksschulen in Trivial-, Normal- und Hauptschulen um. Obwohl es unter Maria Theresia noch keine strikte Schulpflicht gab, schickten doch die meisten Eltern ihre Kinder zur Schule.

Die erste Erwähnung einer Schule in Völs kommt in der Kirchenrechnung von 1783 vor: „Dem Schulmeister wegen Unterricht der Jugend, 21 fl.“

1786 führte dann Joseph II. den Schulzwang ein. Sein Motto lautete: „Lesen, Schreiben und Rechnen muss wohl jeder können.“ Die Schule dauerte 6 Jahre, sie wurde von den Kindern von 6-12 Jahren besucht.

Ein Schuljahr in der Werktagsschule dauerte von Martini (11. Nov.) bis Ostern, da man die Kinder im Sommer bei den landwirtschaftlichen Arbeiten benötigte. Aus dem Schulkatalog 1827/28 geht hervor, in welchen Gegenständen die Schüler unterrichtet wurden.



In diesem Haus, Bahnhofstraße 2, war von 1828 bis 1880 die Schule – ein Raum für 60 Kinder und mehr – untergebracht. Heute herrscht hier in der „Krabbelstube Sonnenblume“ der Kleinkinderbetreuung der Schwestern vom Guten Hirten wiederum reges Leben.

Gelehrt wurde in der ersten Klasse:

Religionslehre, Buchstaben kennen und Buchstabieren, Lesen, Schreiben, Kopfrechnen. Auch die Fähigkeit und die Verwendung wurden beurteilt.

In der zweiten Klasse:

Religionslehre, Schreiben, Dictando(Diktat)-Schreiben, Rechnen, Fähigkeit und Verwendung. Benotet wurde mit: sehr gut, gut, mittelmäßig, schwach, schlecht. Auch die Sitten (Betragen) wurden beurteilt.

Lehrer Blasius Rangger

Von Lehrer Blasius Rangger,

dem ersten in Völs erwähnten Pädagogen ist bekannt, dass er im 66. Lebensjahr, nachdem er beinahe 50 Jahre lang das Schullehreramt in Völs bekleidete, im Mai 1827 in den Ruhestand trat und ihn die Gemeinde für seine „lebenslänglich unermüdeten Dienste“ jährlich mit 12 Gulden unterstützte. Rangger muss also schon mit 17 oder 18 Jahren den Lehrerberuf in Völs ausgeübt haben.

Einer seiner Schüler war Lorenz Rangger, der mit seinen Aufzeichnungen „Kriegserlebnisse des Lorenz Rangger“ in Historikerkreisen hohes Ansehen errang. Er wurde am 3. August 1779 als zweitältester Sohn der Eheleute Norbert Rangger, genannt der Stubacher, aus Völs und der Helene, geb.

Schönherr, aus Patsch geboren und ging ab 1785 zur Schule. Neben verschiedenen Ämtern war er auch Kirchprobst in Völs und daraus sind Urkunden mit seiner gestochen schönen Handschrift, die er bei Lehrer Blasius Rangger erlernte, erhalten.

Nachfolger Lehrer Fuchs

Lehrer Fuchs aus Schmirn, der Nachfolger von Rangger, war nur drei Jahre in Völs, aber eine etwas negative Eintragung in der Kirchenrechnung 1830/31 erinnert heute noch an ihn: „Der abgetretene Schullehrer Franz Fuchs hat ein der Kirche gehöriges Klavier und eine Trompete, ohne befragen mit sich genommen und hat diese zwei Stücke zurückzugeben oder den Wert, nämlich für Ersteres 14 fl und für Letzteres 8 fl. Es wird das Landgericht Steinach ersucht, den Franz Fuchs in Schmirn anzuhalten, dass er diese zwei Kirchengegenstände ohnbaldigst rückssetzen möchte“.

Actum 13.5.1835: „Da Fuchs ohne Wissen, sohin ganz eigenmächtig, ein der Kirche gehöriges Clavier und eine Trompete nach Schmirn mitgenommen, und diese 2 Stücke bis dato nicht zurückgestellt hat, habe man an das löb. k. k. Landgericht Steinach die Bitte gestellt, sich zu verwenden, um die Rückstellung des Claviers und der Trompete in Natura zu erwirken, oder aber 22 fl RW. von Franz Fux, im Exekutionswege abzuheischen“. Quellennachweise in der nächsten Nummer.

Karl Pertl

GRUNDSTÜCKS - ANKAUF

IN VÖLS BEBAUT
UNBEBAUT
0664-1516735
Rasche und unbürokratische Abwicklung garantiert



Ostermann

Gas • Sanitär • Heizung • Solar

Tel. 0650 / 962 23 31
daniel.ostermann@gmx.net
Bahnhofstraße 21 · A-6176 Völs

Unser Schachclub Völs

Der Schachclub startet mit Kursen in die Saison 2014/2015. Für Kinder und Jugendliche beginnen diese jeweils am Freitag in der Zeit von 16.30 bis 18.00 Uhr.

WO?

Vereinshaus, Clubraum 3,
Dorfstr. 29, 6176 Völs

Kursleitung:

MMag. Irschick Christoph
0650 / 797 45 06
Steiner Heinrich
0664 / 350 80 07

Ein Kurseinstieg ist jederzeit möglich, jedoch wird um telefonische Anmeldung gebeten. Bei unserem Vereinshaus handelt es sich um keinen Gastbetrieb – Getränke werden gerne für den Nachwuchsbereich kostenlos zur Verfügung gestellt!

Für Erwachsene (auch Anfänger) werden die Kurse im Rahmen des Clubabends, jeweils Freitag ab 19.30 Uhr beginnend, durchgeführt. Der Schachclub ist ein alteingesessener Verein und wurde 1958 gegründet!

In den letzten Jahren verzeichnen wir kontinuierlichen Mitgliederzuwachs. Dies ist

auf unsere konsequente Vereinstätigkeit zurückzuführen. Unser Ziel ist es, den Altersdurchschnitt zu senken, uns im Nachwuchsbereich verstärkt zu engagieren und den Aufstieg in die Landesliga (höchste Spielklasse in Tirol) zu schaffen.

Weiters sind wir bemüht, für die Tiroler Schachrally eine Kinder- und Jugendmannschaft zu formen. Um dieses Ziel zu erreichen, können wir einen besonders qualifizierten Schachtrainer vorweisen, der überdies auch eine pädagogische Ausbildung hat.

Heuer tritt der Verein in den Spielklassen I. Klasse (eine Stufe unter Landesliga) und in der Gebietsliga an. Wir bemühen uns, für jeden Spieler unterschiedlichen Niveaus (von Hobby- bis Wettkampfspieler), die richtige Herausforderung stellen zu können.

Vereinsintern werden natürlich jährlich eine Clubmeisterschaft bzw. immer wieder Blitzturniere angeboten. Wir freuen uns bereits jetzt auf euer reges Interesse! Herzlich willkommen im Schachclub Völs!

*Steiner Heinrich,
Schachclub Völs*

Neues von der CYTA

Mit den trendigen Kollektionen von s.Oliver Junior kommen Kinder und Jugendliche modisch ganz groß raus. Ab jetzt gibt es die coolen Styles auch im s.Oliver Store in der CYTA Ebene 3!

Hosen, Jacken, T-Shirts, Pullover und vieles mehr – mit den Junior-Kollektionen lädt s.Oliver in der CYTA Sie und Ihren Nachwuchs ab sofort zu einer spannenden Shoppingreise ein. Der s.Oliver Store wurde etwas umgebaut: In die bestehenden Geschäftsräumlichkeiten wurde eine liebevoll gestaltete Kinder- und Jugendmodeabteilung inte-

griert und die Herrenabteilung vergrößert.

Cooler, strapazierfähiger Mode

s.Oliver Junior bietet coole, komfortable und strapazierfähige Mode für Heranwachsende. Vom Baby über den kleinen Hosenmatz bis zum Teenager – alle Bedürfnisse und verschiedenen Geschmäcker werden in den aktuellen Kollektionen von 0-14 Jahren bedient. Schauen Sie vorbei und entdecken Sie viele tolle Angebote! Das Team von s.Oliver mit Geschäftsführerin Karin Winkler-Fluckinger freut sich auf Ihren Besuch!

Erfolgreiche Saison der Bogenschützen

Gerhard Gritsch konnte den Tiroler Landesmeistertitel in Wörgl erringen. Ebenso wurde Sabine Mayrhofer-Gritsch Tiroler Landesmeisterin und konnte bei den Staatsmeisterschaften in Wallern a.Tr. drei Goldmedaillen mit nach Hause nehmen. Erfolgreich war auch ihre Teilnahme bei der Europameisterschaft in Yerevan (Armenien): Rang 17 und ein Quotenplatz für die 1. European Games 2015.

Vortrag „Zukunft – Pflege und Betreuung in Völs“,

Dr. Gerhard Kindl

Montag, 6.10.2014 Emmausstube



PRIVAT | HOTELS | APOTHEKEN | ARZTPRAXEN | BÜROS UND MEHR

PLANUNG UND FERTIGUNG HOCHWERTIGER INNENEINRICHTUNGEN

NORER
TISCHLEREI GMBH

*Qualität zahlt
sich immer aus!*

AFLINGERSTRASSE 38
A-6176 VÖLS
TEL. 0512/30 23 24
office@norer.at
www.norer.at

Pensionisten
verband
Österreichs



Ortsgruppe
Völs
6176

Landesstockmeisterschaften

Am Mittwoch, den 3. September 2014 fanden in der Sporthalle Kundl die Landesstockmeisterschaften statt. Das Völser **Damen-Team** mit Gertrud Kogler, Sieglinde Pirker, Heidi Strasser und Ursula Komposch erkämpfte sich

den **3. Platz**. Das **Herren-Team** mit Hugo Kogler, Walter Lederer, Franz Strahlhofer und Kurt Baumgartner erreichte den **4. Platz**. Unter den zahlreichen Mannschaften haben die Völser Teams ein gutes Ergebnis erzielt.



34. Seniorenwandertag

Der 34. Seniorenwandertag fand am Sonntag, den 31. August 2014 in Telfs statt. Abfahrt mit dem Zug von Völs nach Telfs, dort wurden wir vom Bahnhof mit dem Shuttlebus zum Sportzentrum gebracht. Nach der Entrichtung des Startgeldes gab es 3 Routen zur Auswahl: 2 km, 5 km und 8 km. Unsere Gruppe entschied sich für die 5 km Strecke und dies war gut so, denn kaum waren wir zum Zelt zurückgekehrt,

setzte auch schon der Regen ein. Im Festzelt herrschte beim Essen und Trinken und der tollen Tanzmusik eine großartige Stimmung. Um 15.30 Uhr wurden wir zum Bahnhof gebracht, von dort fuhren wir nach Völs.

Es war ein sehr unterhaltsamer Tag und wir hoffen, dass im nächsten Jahr noch mehr Senioren in unserer Gruppe dabei sein werden.

Martha Hedl



Mittenwald – Glentleiten – Walchensee

Überaus großes Interesse herrschte bei den Seniorinnen und Senioren für den Ausflug am Donnerstag, den 11. September 2014 nach Oberbayern. Ein Weißwurst-Frühstück im

Glentleiten ist mit mehr als 60 im original erhaltenen Objekten das größte Freilichtmuseum Südbayerns. Bei einer Führung gab es interessante Einblicke in den Alltag der Menschen,



Glentleiten bildete den gelungenen Auftakt zu dieser Reise.

Trotz des gerade nicht sehr einladenden Wetters ging es mit bester Stimmung weiter über Farchant, Ohlstadt, Großweiler zum eigentlichen Ziel des Ausfluges, nach Glentleiten. Glent-

leiten bildete den gelungenen Auftakt zu dieser Reise. So manches Gerät weckte Erinnerungen an die eigene Jugendzeit. Ein Aufenthalt in Walchensee mit Kaffeepause und Spaziergängen bildete den Abschluss dieser interessanten und geselligen Reise.

J. Knapp



MANFRED FLADER
TISCHLERSERVICE
TEL.: 0664/125 55 75
6176 VÖLS ANGERWEG 12
FÜR JEDES PROBLEM IM EINRICHTUNGSBEREICH EINE LÖSUNG
KOSTENLOSE BESICHTIGUNG UND ANGEBOT

**TIROLER
FRAUEN**
Volkspartei

Einladung zum „Interkulturellen Frauenfrühstück“

Wann: Mittwoch, 15. Oktober 2014 • 9-11 Uhr
Wo: Pfarrsaal, Pfarre Völs
Thema: Fragestunde

Was heißt Integration für mich?
LRⁱⁿ Dr. Christine Baur
Zuständig für Soziales, Integration
und Frauenpolitik



Aufstehen, aufeinander zugehen, voneinander lernen

Kleinanzeige

Suchen für 4 Stunden pro Woche
eine verlässliche **Haushaltshilfe** in Völs.

Tel. 0650 / 773 66 77

ergo martina
benesch
therapie

www.ergotherapie-benesch.at

Spezialisierte Behandlung von
Schulter – Ellbogen – Hand • neurologische
Rehabilitation • therapeutische Begleitung
in der Kindesentwicklung

Bahnhofstraße 37a, 6176 Völs
Tel. 0664 / 51 49 710
info@ergotherapie-benesch.at
Termin nach Vereinbarung



Zu früh getraut Komödie in 2 Akten von Klaus Mitschke

Polterabend, letzte Möglichkeit, noch einmal richtig Gas zu geben. „Gute Freunde“ werden eingeladen. Was aber, wenn die „guten Freunde“ noch eine alte Rechnung zu begleichen haben. Einer dieser guten Freunde **Paul (Peter Winterle)** nützt die alkoholbedingte Abwesenheit des zukünftigen Bräutigams hinterfotzig zu einem Schelmenstreich besonderer Klasse aus. Der zukünftige Bräutigam **David (Andreas Bertolini)** erwacht aus seinem Rausch als Ehemann mit gültiger Eheurkunde, leider aber mit der falschen Braut **Flo (Anna Brandstätter)**. Was tun, wenn diese leicht bekleidet durch die Wohnung tanzt und die richtige Braut **Vanessa (Verena Gsellmann)** jederzeit erscheinen kann? Hochzeit ade!??? Mitnichten, gemeinsam mit Freund **Thomas (Stephan Pokorny)** werden Pläne entwickelt, wie man ein Zusammentreffen vermeiden kann. Doch nacheinander treffen die Hochzeitsgäste **Vannessas Mutter (Anita Palfinger)**, **David's Vater (Thomas Wirth)** und **Flo's Mutter (Marina Rangger/Kubik)** zum jeweils falschen Zeitpunkt ein. Das Lügengebäude wird immer

baufälliger und droht einzustürzen. Die Ausreden werden immer gewagter, David wird zum Fassadenkletterer im 6. Stock, es droht der Absturz! Ist ein Happy End, sprich Hochzeit noch möglich??? Die Einsagerin und der Spielleiter wissen es, verraten's aber nicht. Wir wünschen gute Unterhaltung.

Aufführungstermine im Vereinshaus Völs:

Sonntag, 19.10. 15.00 Uhr
Nachmittagsvorstellung

Freitag, 24.10.
Benefizvorstellung zugunsten
Verein Impulse

**Freitag, 31.10., Donnerstag, 6.11.,
Samstag, 15.11., Samstag, 22.11.,
Samstag, 29.11. – alle jeweils
um 20.00 Uhr**

Rechtzeitig Karten sichern!!

Kartenvorverkauf:

Reisebüro  Tele-Info
**Bahnhofstraße 17, 6176 Völs
oder unter der Kartenhotline
0699-12060713**
Erwachsene € 7,- Kinder € 4,-

Weitere Informationen unter
www.dorfbuehne-voels.at



GAS - WASSER - HEIZUNG - SOLAR

Zanger

Fahren sie auf Urlaub und freuen sie sich auf ihr neues Bad!

- komplette Sanierung innerhalb von 10 Tagen
- Gesamtkoordination aller Handwerker (Installateur, Fliesenleger, Elektriker, Maler, Trockenbauer, etc.)
- Schauraumberatung mit unserem Bäderplaner
- jahrzentelange Erfahrung in der Badersanierung
- Endreinigung, wenn gewünscht

www.zanger.at

Ing. Klaus Zanger Gas Wasser Heizung Solar GmbH – Absam – Tel. 05223 57106





SPORTKLUB VÖLS
Zweigverein Stocksport



**Schützenkompanie
Völs**



Am Samstag, den 13. September 2014 führten wir das 25. Markt-Turnier in Völs durch. Es spielten 14 Mannschaften in zwei Gruppen um den Einzug in's Finale.

Bei der Vormittagsgruppe haben drei Vereine 10 Punkte erreicht und nur die Stockpunkte entschieden über den Aufstieg in das Finale. Dieses spannende Finale entschieden die Kärntner in Innsbruck

übergegangen. An dem von unserem Ehrenobmann Hubert Eberl gegründeten Turnier haben bisher 92 verschiedene Mannschaften teilgenommen. Dieses Turnier konnte nur 1998 wegen Dauerregens nicht durchgeführt werden.

Die erfolgreichste Mannschaft waren die Kärntner in Innsbruck, die 9 x das DORFTURNIER gewonnen haben und 6 x das Finale erreichten.

Am 14. September veranstaltete die Schützenkompanie Völs den 2. Völser Schützenmarsch. Zwischen 9.00 Uhr und 12.00 Uhr konnten die Teilnehmerinnen und Teilnehmer vom Vereinshaus am Dorfplatz starten. Der Weg führte über das Rotental durch das Nasse Tal Richtung Omes. Nach dem Erreichen der Labestation ging es zurück nach Völs. Vom Bauhof führte die Route über die Forstmeile und Josefs-Kapelle wieder zum Dorfplatz.

über 140 Teilnehmern verlost. Glückliche Gewinner waren VBM Walter Kathrein, Sieglinde Kaltenriner und Tobias Lederer. Das Erfreulichste war, dass alle Teilnehmerinnen und Teilnehmer den Schützenmarsch ohne größere Schäden und Verletzungen überstanden.

Wir Schützen bedanken uns bei den Sponsoren, die diese Veranstaltung unterstützt haben (Der süße Mayr, Raiffeisenbank Kematen - Zweigstelle Völs, Tourismusverband, Tiwag, FairRescue). Unser besonderer Dank gilt aber allen Frauen, Männern und Kindern, die am heurigen Schützenmarsch teilgenommen haben. Wir würden uns freuen, euch 2015 beim 3. Völser Schützenmarsch wieder begrüßen zu dürfen!

Dort gab es die Gelegenheit, sich bei Grillschmankerln und kühlen Getränken zu stärken. Für die Kinder war ein Schießstand aufgebaut und alle Kleinen erhielten einen Gutschein für eine Kugel Eis beim „süßen Mayr“. Am Nachmittag wurden dann noch 3 gefüllte Rucksäcke unter den

Seit 12. September ist unser Schützenlokal wieder geöffnet. Alle Völserinnen und Völser sind herzlich eingeladen, sich einmal mit dem Schießsport auseinanderzusetzen. Auch Anfänger sind herzlich willkommen, unsere erfahrenen Standaufsichten unterstützen Sie gerne!

Öffnungszeiten:
jeden Freitag von 19 bis 22.00 Uhr

Sieger beim 25. MARKT-TURNIER 2014 "KÄRNTNER IN INNSBRUCK"



HUGO KOGLER-KURT BAUMGARTNER-MANFRED FLATH-HERBERT PIRKER

Hinter: VBM Toni Pertl - Obmann Walter Zuser

für sich und konnten den von VBM Toni Pertl gespendeten Wanderpokal „TONI“ gewinnen. Da der „TONI“ 3 x hintereinander oder insgesamt 4 x gewonnen werden muss, ist dieser Wanderpokal endgültig in den Besitz der Kärntner

Ergebnis

- | | |
|----------------------|----------|
| 1. Kärntner in Tirol | 6 Punkte |
| 2. Lederhosen 2 | 4 Punkte |
| 3. Red Hot Chili | 2 Punkte |
| 4. Altherren Damen | 0 Punkte |

Heuer wurde auch der LETZTE Sieger ermittelt und den „SCHREPFER“ gewann die Musikkapelle gegen die Fußballer.

Wir glauben, dass es sicher eine tolle Sache ist, wenn ein Turnier 25 x durchgeführt wurde und hoffen, dass auch im nächsten Jahr dieses traditionelle Markt-Turnier stattfinden kann.

Walter Zuser



HOLZHAUS
0664-400 92 86

md e

markus dietrich
elektroinstallationen

josef-hell-weg 10, 6176 völs
tel. 0664 2702602
fax. 0512 303226

info@mde.co.at
www.mde.co.at

strom
aufwärts!

installation
reparatur
montage

**TIROLER
FRAUEN**
Volkspartei

Freizeitbörse

Liebe Völserinnen und Völser, nach der Sommerpause starten wir wieder mit unserer Freizeitbörse. Im Rhythmus von 14 Tagen (Allerheiligen, 1.11.2014, ausgenommen) treffen wir uns wie gewohnt in der Konditorei Alt Völs/ Stüberl.

Folgende Termine dürfen wir bekanntgeben:

Samstag, den	4.10.2014
Samstag, den	18.10.2014
Samstag, den	8.11.2014
Samstag, den	22.11.2014
Samstag, den	6.12.2014

Beginn um 15.00 Uhr, Ende ca. 17.00 Uhr.

Wir freuen uns, Bekannte wieder zu treffen und neue Menschen kennenzulernen.

Wir Völser Frauen, Ute Berger, Tel. 0680 / 232 84 05



Bereit fürs Abenteuer?

Das neue Schuljahr hat wieder mit Volldampf angefangen und du hast noch keine passende Freizeitbeschäftigung? Komm doch bei uns vorbei und schau dir unsere Gruppenstunden an. Wir bieten für alle von 6-20 Jahren das richtige Programm!

Aber wer sind eigentlich die Pfadfinder? Die Pfadfindergruppe Völs ist Teil der größten Kinder- und Jugendbewegung weltweit. Die Pfadfinder sind dabei politisch und religiös unabhängig und bieten je nach Alters- und Entwicklungsstufe ein eigens entwickeltes und abgestimmtes Kinder- und Jugendprogramm. Der Spaß und das Abenteuer stehen für uns dabei immer im Vordergrund. Von Basteleien und Bewegungsspielen für unsere Jüngsten über Outdoor-Aktivitäten wie Camps, Wanderungen im Wald und das Errichten eigener Bauwerke aus Baumstämmen und Seilen bis hin zu sozialen Projekten, die von den Jugendlichen selbstständig organisiert und durchgeführt werden, bieten die Pfadfinder allerhand spannende und aufregende Aktivitäten in einer freundschaftlichen Gemeinschaft. Als Highlight findet einmal pro Jahr ein Wochenendlager und Sommerlager statt. Weitere Informationen findest du unter www.pfadivoels.at und www.ppo.e.at und Aktuelles unter facebook.com/pfadivoels. Bist du bereit fürs Abenteuer des Lebens? Dann schau vorbei!

Wann?

Altersstufen	Termine der Gruppenstunden
Biber (6-8 Jahre)	Mittwochs 18.00-19.00
Wichtel/Wölflinge (8-10 Jahre)	Mittwochs 18.00-19.30
Guides und Späher (10-13 Jahre)	Freitags 18.45-20.15
Caravelles und Explorer (13-16 J.)	Freitags 19.00-20.30
Ranger und Rover (16-20 Jahre)	Freitags 19.30-21.00

Wo?

Unser Pfadfinderheim (Buch 1, 6176 Völs) steht neben der Halfpipe in Völs West. Dort finden alle unsere Gruppenstunden statt.

Kontaktinfos:

Falls du weitere Fragen hast, melde dich bei Petra (0699/81 62 88 71 | petra.pircher@gmail.com) oder Tarek (0664/88 45 43 67 | tarek.ayoub@outlook.com)



Taekwondo Verein Völs

36 Jahre TAEKWONDO-Verein Völs
Trainingszeiten in der Volksschule Völs:

Montag: 18.00 - 20.00 Uhr
Mittwoch: 18.00 - 19.30 Uhr
Donnerstag: 18.00 - 20.00 Uhr
Freitag: 18.00 - 20.00 Uhr

Anfänger für Kinder und Erwachsene jederzeit möglich, jeweils vor dem Training spezielle Kurse. Selbstverteidigung für Frauen, auch Einzelstunden möglich. Tel. 0664 / 504 47 36

Tauschmarkt

Am Samstag, den 11. Oktober veranstalten die Völser Grünen im Mehrzwecksaal der Neuen Mittelschule in Völs wieder den beliebten Tauschmarkt.

Annahme: 9.00 – 11.00 Uhr
Verkauf: 13.30 – 16.00 Uhr
Auszahlung: 18.30 – 19.30 Uhr



Angenommen werden Wintersportgeräte, Winterbekleidung für Kinder bis Größe 164, Bücher, Instrumente, Spielzeug, Babyzubehör, Kinderwagen...

Bitte geben Sie nur saubere und intakte bzw. komplette Artikel ab! Für Rückfragen und weitere Informationen steht Ihnen GR Barbara Erler-Klima gerne zur Verfügung unter der Tel. Nr. 0650 / 363 50 02.

*Wir freuen uns auf Ihr Kommen!
Die Völser Grünen und die Tauschmarktfrauen*

Redaktionsschluss

für die Ausgabe November 2014
Mittwoch, 15. Oktober 2014

Nach Redaktionsschluss einlangende Beiträge können ausnahmslos nicht mehr berücksichtigt werden.

simon@kinderfreunde-voels.at oder 0660-5257546 (abends) Beitrag: Mitglieder 3.- Gäste 5.-'"/>

Oktoberfest

So 5. Oktober

10.00 Uhr HI. Messe
anschl. Einmarsch zur

Pfarrwiese Völs



**Hippacher Musikanten
Musikkapelle Kematen**

6. Völser Entenrallye



Hauptpreis:

€ 1.500.- Reiseutschein € 2.-



Kinderprogramm, Bayrische Schmankerln, Gemütliches Ambiente

tiroler
wasser
kraft



Ab jetzt gibt es die coolen Styles auch im
s.Oliver Store in der CYTA Ebene 3!

Allerheiligenausstellung in der Gärtnerei Peer
Michelfeld 10 • zwischen Völs und Kematen • 0512/30 31 14

Samstag, 18. Oktober, 14 bis 17 Uhr
Sonntag, 19. Oktober, 10 bis 17 Uhr

Wir präsentieren Ihnen eine große
Auswahl an Grabgestecken,
Kränzen und speziell gestalteten
Arrangements in verschiedenen
Farben und Formen.

Floristisch gestaltet von
Ulli Peer mit ihrem
Gärtnerei Peer Team.
Wir freuen uns auf Ihr Kommen.



Am 1. November von 8 bis 12 Uhr geöffnet.